

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione—Kuruluş Yılı 1885

INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2- 3
Opportunità di Affari İş Olanakları	4- 5- 6- 7- 8- 9
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	10
Soci Candidati / Aday Üyeler	11
Notizie / Haberler	12
Informazioni Utili Faydalı Bilgiler	14- 15- 16- 17
Annunci / Duyurular	18



NEWSLETTER GENNAIO OCAK 2015

Merkez/Sede: Meşrutiyet Cad. No.75
Tepebaşı / İSTANBUL
Tel +90 (212) 244 22 68
Fax +90 (212) 252 58 85
E-mail cciist@cciist.com
Web : www.cciist.com

Ankara Şubesi / Filiale di Ankara:
İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı
No.118 Kavaklıdere / ANKARA
Tel +90 (312) 427 24 85
Fax +90 (312) 427 24 86

Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Export—Import Totale / Toplam İhracat—İthalat (000.000 \$)

Mese / Ay	Export / İhracat 2014	Export / İhracat 2013	Import / İthalat 2014	Import / İthalat 2013
Gennaio / Ocak	12.472	11.509	19.291	18.799
Febbraio / Şubat	13.120	12.424	18.251	19.396
Marzo / Mart	14.682	13.139	19.941	20.561
Aprile / Nisan	13.406	12.478	20.663	22.824
Maggio / Mayıs	13.711	13.278	20.858	23.209
Giugno / Haziran	12.781	12.402	20.744	21.047
Luglio / Temmuz	13.371	13.063	19.863	22.920
Agosto / Ağustos	11.387	11.132	19.484	18.237
Settembre / Eylül	13.612	13.067	20.586	20.629
Ottobre / Ekim	12.849	12.047	19.321	19.481
Novembre / Kasım	13.094	14.171	21.448	21.407
Dicembre / Aralık	13.230	13.158	21.773	23.140
Totale / Toplam	157.715	151.868	242.223	251.650

Capacita' Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı

2012	2013	2014 Dicembre / Aralık
73.6%	76.0%	74,6 %

Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)

	Gennaio / Ocak - Dicembre / Aralık			
	Export Turco / Türkiye'nin İhracatı		Import Turco / Türkiye'nin İthalatı	
	2013	2014	2013	2014
Totale Toplam	151,802,637	157,715,040	251,661,250	242,223,959
Russia Rusya	6,964,209	5,945,713	25,064,214	25,293,392
Cina Çin	3,600,865	2,861,986	24,685,885	24,918,238
Germania Almanya	13,702,577	15,156,028	24,182,422	22,369,253
Italia İtalya	6,718,355	7,144,642	12,884,864	12,055,916
Francia Fransa	6,376,704	6,466,708	8,079,840	8,122,565

Opportunità di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	CELI ENERGIA SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Vincenzo Martino
Tel.	+39 0924 60943
Fax	+39 0924 1937100
E-mail	celienergia@pec.it; info@celienergia.it
Sito web/ Web Site	www.celienergia.it
Settore / Sektör	Energia rinnovabile / Yenilenebilir enerji
Ricerca / Arıyor	Aziende fotovoltaiche / Fotovoltaik firmaları

Nome Azienda / Firma Adı	TEXCART SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Serena Covacs
Tel.	+39 059 692181
Fax	+39 059 694315
E-mail	serena@texcart.com
Sito web/ Web site	www.texcart.com
Settore / Sektör	Tessile / Tekstil
Ricerca / Arıyor	Produttori di etichette in pelle, shopper di carta, buste di polietilene e polipropilene / Deri etiket, katron torba, polietilen ve polipropilen torba üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	SEC RELAZIONI PUBBLICHE E ISTITUZIONALI SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Renato Pagani
Tel.	+39 02 6249991
Fax	-
E-mail	pagani@segrp.it
Sito web/ Web site	www.segrp.it
Settore / Sektör	Ferrovia / Demiryolu
Ricerca / Arıyor	Imprese ferroviarie / Demiryolu firmaları

**Opportunità di Affari / İş Olanakları
(Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)**

Nome Azienda / Firma Adı	GARNET SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Jacopo Guidali
Tel.	+39 039 6886158
Fax	+39 039 6908081
E-mail	jacopo.guidali@garnetitalia.com
Sito web/ Web Site	www.garnetitalia.com
Settore / Sektör	Componenti per l'automazione / Otomasyon komponentleri
Ricerca / Arıyor	Costruttori di motori elettrici / Elektrik motor üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	PELL&C SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Adelmo Arcchi
Tel.	+39 0965 54402
Fax	+39 0965 54403
E-mail	amministrazione@pelleco.it
Sito web/ Web site	-
Settore / Sektör	Pelletteria / Deri
Ricerca / Arıyor	Mattatoi / Mezhabalar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	TAT GIDA SANAYİ A.Ş.
Responsabile / Yetkili Adı	Ahmet Boz
Tel.	+90 216 430 00 00
Fax	+90 216 430 80 13
E-mail	ahmet.boz@tat.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.tatgida.com.tr
Settore / Sektör	Alimentare / Gıda
Ricerca / Arıyor	Produttori di concentrato di pomodoro / Salça üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	FRITTATA DESIGNS
Responsabile / Yetkili Adı	Alper Tanca
Tel	+90 532 763 32 63
Fax	-
E-mail	alper@tanca.net
Sito Web/ Web Sitesi	www.frittata designs.com
Settore / Sektör	Progettazione / Tasarım
Ricerca / Arıyor	Aziende di taglia laser dei metalli / Metal laser kesim firmaları

Nome Azienda / Firma Adı	MAVİ TEXTILE AGENCY
Responsabile / Yetkili Adı	Aylin Müftüler
Tel	+90 258 373 20 74
Fax	-
E-mail	aylin@mavitextile.com
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Tessile / Tekstil
Ricerca / Arıyor	Importatori di tela e prodotti tessili per la casa / Tuval bezi ve ev tekstil ürün ithalatçıları

Opportunita' di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	KMO YAPI
Responsabile / Yetkili Adı	Pelin Kaya
Tel.	+90 216 466 15 96
Fax	+90 216 466 15 96
E-mail	kmoyapi@gmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.kmoyapi.com.tr
Settore / Sektör	Edilizia / Yapı
Ricerca / Arıyor	Produttori di marmo / Mermer üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	ARTİKEL İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.
Responsabile / Yetkili Adı	Murat Özbacı
Tel	+90 224 443 12 77
Fax	+90 224 443 04 10
E-mail	artikel@artikel.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.artikeldeko.com.tr
Settore / Sektör	Decorazione / Dekorasyon
Ricerca / Arıyor	Importatori di tenda, legno duro e carta da parati / Perde, parke ve duvar kağıdı ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	OMS ULUSLARARASI SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
Responsabile / Yetkili Adı	Tarık Özger
Tel	+90 212 689 05 23
Fax	+90 212 689 05 97
E-mail	tarikozger@omscollection.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.omscollection.com.tr
Settore / Sektör	Tavola e cucina / Züccaciye
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	VERA İNŞ.TİC.VE SAN. A.Ş
Responsabile / Yetkili Adı	İpek ÖZDEMİR
Tel.	+90 312 473 12 13
Fax	+90 312 472 63 04
E-mail	satinalma2@verainsaat.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.verainsaat.com.tr
Settore / Sektör	Edilizia / Yapı
Ricerca / Arıyor	Produttori di granito / Granit üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	BİLGİLİ MAKİNA SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
Responsabile / Yetkili Adı	Mehmet BİLGİLİ
Tel	+90 212 485 16 60
Fax	+90 212 485 16 59
E-mail	mehmetbilgili@bilgilimakina.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.bilgilimakina.com.tw
Settore / Sektör	Macchine per la stampa / Matbaa makinaları
Ricerca / Arıyor	Produttori di servo-motori / Servo motor üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	KIRMIZIGÜL GROUP
Responsabile / Yetkili Adı	Aytekin Akbaş
Tel	+90 212 552 04 19
Fax	+90 212 552 04 22
E-mail	aytekin@kirmizigulgroup.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.kirmizigulgroup.com
Settore / Sektör	Cosmetico / Kozmetik
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	ARCEK INS. TEKS. OTO. IC VE DIS TIC. LTD. STI.
Responsabile / Yetkili Adı	Mevlüt Çetiner
Tel.	+90 332 238 91 91
Fax	+90 332 238 91 93
E-mail	export4@arcek.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.arcek.com
Settore / Sektör	Ricambi auto / Oto yedek parça
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	ALTONA COSMETICS
Responsabile / Yetkili Adı	Sara Çilem Deffert
Tel	+90 212 325 11 15
Fax	+90 212 325 11 14
E-mail	saradeffert@notecosmetics.com
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Cosmetico / Kozmetik
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

MICAM	Calzatura Ayakkabı	15.02.2015 18.02.2015	Milano Milano
MIPEL	Borsa e Accessori in Pelle Çanta ve Deri Aksesuarları	15.02.2015 18.02.2015	Milano Milano
LEGNO&EDILIZIA	Legno Ahşap	19.02.2015 22.02.2015	Verona Verona
LINEAPELLE	Moda Moda	25.02.2015 27.02.2015	Milano Milano
MYPLANT&GARDEN	Florovivaismo Çiçekçilik ve Bahçe	25.02.2015 27.02.2015	Milano Milano
WHITE MILANO	Moda Moda	28.02.2015 02.03.2015	Milano Milano
MIFUR	Pellicceria e Pelle Deri ve Kürk	03.03.2015 06.03.2015	Milano Milano
FILO	Filati, Fibre e Tessuti İplik, Elyaf ve Kumaş	18.03.2015 19.03.2015	Milano Milano
MADE EXPO	Architettura e Costruzione Mimari ve İnşaat	18.03.2015 21.03.2015	Milano Milano
COSMOPROF	Cosmetico Kozmetik	20.03.2015 23.03.2015	Verona Verona
SOL&AGRIFOOD	Olio d'oliva Zeytinyağı	22.03.2015 25.03.2015	Verona Verona
VINITALY	Vino e Distillati Şarap ve Damıtılmış Ürünler	22.03.2015 25.03.2015	Verona Verona
EUROSTAMPI	Metallurgia, Fonderia e Metalli Non Ferrosi Metalurji, Dökümcülük ve Demir Dışı Metaller	27.03.2015 29.03.2015	Parma Parma

Soci Candidati / Aday Üyeler

KALAYCIOĐLU KAUCUK SANAYİİ VE TİCARET LTD. ŞTİ.	Suole per calzature Ayakkabı tabanı
22 YAPI TASARIM SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Edilizia İnşaat
BOCCASSINI SRL	Utensili meccanici Mekanik frezeler
MUSTAFA BULUT—ANKARA MAKİNA	Macchina di stampa Matbaa makinası
FAROOQ İNŞAAT GIDA İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Edilizia İnşaat
SAGE ORG. DAN. TAN. TUR VE TİC. LTD. ŞTİ.	Consulenza Danışmanlık
VEGOLD KUYUMCULUK İÇ VE DIŞ TİC. SAN. LTD. ŞTİ.	Oreficeria Kuyumculuk
GEMMO SPA TÜRKİYE ŞUBESİ	Appaltante elettromeccanica Elektromekanik taaahhüt
CHALLENGE NETWORK SRL	Consulenza Danışmanlık
KALENDER MAKİNE ELEKTRİK OTOMASYON SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Macchine nel settore marino e marmo Mermer ve denizcilik makinaları

Notizie / Haberler

MISSIONE IMPRENDITORIALE

La nostra Camera in collaborazione con la Camera di Commercio Milano—Promos organizzerà la partecipazione di aziende italiane alla fiera WIN tra le date 19—22 Marzo 2015 presso TUYAP. Durante la fiera organizzerà B2B per le aziende italiane. I dettagli del programma saranno determinati nelle prossime settimane.

MISSIONE IMPRENDITORIALE

La nostra Camera, in collaborazione con Camera di Commercio Milano—Promos organizzerà gli incontri bilaterali con aziende italiane, che avrà luogo nel mese di Aprile a İstanbul. Agli incontri bilaterali parteciperanno le aziende italiane nei vari settori. I dettagli del programma saranno determinati nelle prossime settimane.

ACCORDO DI COLLABORAZIONE CON “ENIT”

ENIT, Agenzia Nazionale Del Turismo, nel 2015 prevede di rinnovare l'accordo siglato nel 2005 con Assocamerestero e di aprire le antenne nei vari paesi del mondo tra cui si trova anche la Turchia (İstanbul). Di conseguenza La nostra Camera prenderà parte a questa iniziativa.

İKİLİ İŞ GÖRÜŞMELERİ

Odamız, Promos—Milano Ticaret Odası işbirliği ile 19—22 Mart 2015 tarihlerinde TUYAP Fuar Merkezinde düzenlenecek olan WIN Fuarına İtalyan firmaların katılımını sağlayacak ve söz konusu fuar esnasında B2B organize edecektir. Program detayları önümüzdeki haftalarda belli olacaktır.

İKİLİ İŞ GÖRÜŞMELERİ

Odamız, Promos—Milano Ticaret Odası işbirliği ile Nisan ayında İstanbul'a gelecek İtalyan firmalar ile ikili iş görüşmeleri organizasyonu düzenleyecektir. Görüşmelere pek çok farklı sektörde faaliyet gösteren İtalyan firmalar katılacaktır. Program detayları önümüzdeki haftalarda belli olacaktır.

“ENIT” İLE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Ulusal İtalyan Turizm Acentası ENIT, Assocamerestero (Yurtdışındaki İtalyan Ticaret Odaları Birliği) ile 2005 yılında yapmış olduğu anlaşmayı 2015 yılında yenilemeyi ve içerisinde Türkiye'nin de (İstanbul) bulunduğu dünyanın çeşitli ülkelerinde temsilcilik ofisi açmayı planlamaktadır. Bu vesileyle Odamız bu girişim içerisinde yer alacaktır.

Fiere / Fuarlar

FIERA HOMI

Con l'organizzazione della nostra Camera 11 espositori e 33 buyer hanno partecipato alla Fiera Homi che si é tenuta a Milano tra le date 17- 20 Gennaio 2015.

FIERA TISE- MARMOMACC AMERICAS

Con l'organizzazione della nostra Camera 2 espositori hanno partecipato alla Fiera Tise - Marmomacc Americas che si é tenuta a Las Vegas tra le date 21 -23 Gennaio 2015.

FIERA MIPEL

Con l'organizzazione della nostra Camera espositori partciperanno alla Fiera Mipel che si terrà a Milano tra le date 15- 18 Febbraio 2015.

FIERA MY GARDEN & PLANT

Con l'organizzazione della nostra Camera 4 buyer partciperanno alla Fiera My Garden & Plant che si terrà a Milano tra le date 25 - 27 Febbraio 2015.

HOMI FUARI

17-20 Ocak 2015 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşen Homi Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 11 Türk şirketi katılımcı, 33 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer almıştır.

TISE—MARMOMACC AMERICAS FUARI

21- 23 Ocak 2015 tarihleri arasında Las Vegas'ta gerçekleşen Tise- Marmomacc Americas Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 2 Türk şirketi katılımcı olarak yer almıştır.

MIPEL FUARI

15- 18 Şubat 2015 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek Mipel Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile Türk şirketleri katılımcı olarak yer alacaktır.

MY GARDEN & PLANT FUARI

25- 27 Şubat 2015 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek My Garden & Plant Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 4 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

Informazioni Utili / Faydalı Bilgiler

COSTITUZIONE DI UNA SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA CON CAPITALE ESTERO

“Le procedure e le pratiche fiscali attuali”

In Turchia la società a responsabilità limitata, come tipo, è una dei tipi basici e come la sua costruzione è una società di capitale. Le società a responsabilità limitata si incontrano spesso in pratica e nell' articolo 573 del CCT (Codice Commerciale Turco) sono descritte come una società a responsabilità limitata costituita da una o più persona/e fisica/che o giuridica/che per fare qualsiasi attività economica non illecita, e per i debiti di cui l'associazione è responsabile con il suo patrimonio al limite, e i soci, come una regola, sono responsabili per la quota del capitale che hanno sottoscritto e verso soltanto all'associazione. Il suo capitale è ben definito e consiste dal totale delle quote del capitale sociale. Nelle società a responsabilità limitata, se previsto nello statuto, a parte le loro quote, i soci sono responsabili anche per i pagamenti supplementari e i benefici accessori.

Chi possono costituire una società in Turchia?

A parte i cittadini turchi anche gli stranieri possono costituire una società in Turchia. Le società e gli enti costituiti e registrati al di fuori di Turchia, le persone non turche e inoltre i cittadini turchi domiciliati all'estero che possono certificare che abitano all'estero con il permesso di soggiorno o di lavoro, vengono considerati come investitori stranieri. Secondo il Codice di Investimenti Esteri Diretti Nr 4875 gli investitori stranieri si trattengono ugualmente come gli investitori nazionali a condizione che non si preveda al contrario secondo gli accordi internazionali e le disposizioni delle leggi locali. Non occorre ottenere una licenza preliminare per gli stranieri per investire o costituire una società in Turchia.

TÜRKİYE'DE YABANCI SERMAYELİ LİMİTED ŞİRKET KURULUŞU

‘İşlem Prosedürleri ve Güncel Vergi Uygulamaları’

Türkiye'de temel şirket türlerinden olan Limited Şirket, yapısı itibari ile bir sermaye şirkettir. Uygulamada sıkça görülen Limited Şirketler, TTK (Türk Ticaret Kanunu) 573. maddesinde tanımlandığı üzere limited şirket, bir veya daha çok gerçek ve/veya tüzel kişi tarafından, kanunen yasak olmayan her türlü ekonomik amaç ve konuda faaliyet göstermek üzere kurulan, şirket borçlarından dolayı ortaklığın malvarlığı ile, ortakların ise kural olarak sadece taahhüt ettikleri esas sermaye payları ile sınırlı ve yalnızca ortaklığa karşı sorumlu olduğu, esas sermayesi belirli ve esas sermaye paylarının toplamından oluşan bir sermaye şirkettir. Limited şirketlerde eğer ki esas sözleşmede öngörülmüş ise ortaklar sermaye payları haricinde ek ödeme ve yan ödeme yükümlülükleri ile de sorumlu olmaktadır.

Türkiye'de Kimler Şirket Kurabilir?

Türk vatandaşları yanı sıra yabancı yatırımcılar da Türkiye'de şirket kurabilir. Türkiye dışında tescil edilmiş şirket ve kuruluşlar ve Türk vatandaşı olmayan kişilerin yanı sıra, Türkiye dışında yerleşik olan ve yurtdışında ikamet ettiğini çalışma veya ikamet izniyle belgeleyen Türk vatandaşları da yabancı yatırımcı sayılmaktadır. Yabancı yatırımcılar tarafından Türkiye'de doğrudan yabancı yatırım yapılması serbesttir. 4875 sayılı Doğrudan Yabancı Yatırımlar Kanunu uyarınca; Uluslararası anlaşmalar ve özel kanun hükümleri tarafından aksi öngörülmedikçe, yabancı yatırımcılar yerli yatırımcılarla eşit muameleye tabidirler. Türkiye'de yabancıların yatırım yapmak ve şirket kurmak için ön izin almasına gerek yoktur.

Informazioni Utili / Faydalı Bilgiler

A tutte le imprese straniere vengono riconosciute lo statuto turco e hanno i medesimi diritti e doveri delle società nazionali.

E' possibile costituire una società a responsabilità limitata con una o più persona/e fisica/che o giuridica/che, il limite è cinquanta. In una società a responsabilità limitata di singolo socio la cessione della quota è limitata, quindi è possibile prevenire la dissoluzione della società. Dato che una società a responsabilità limitata si possa costituire facilmente e con poche spese, ed inoltre abbia il principio della responsabilità limitata, ci incontriamo spesso con questo tipo di società nella vita commerciale, la ragione più importante è questa.

Scopo e i Settori che richiedono la Licenza

Non è obbligatorio per le società a responsabilità limitata di essere una impresa commerciale, basta che abbiano una attività economica. Però in pratica si vede spesso che le società a responsabilità limitata abbiano una impresa commerciale. Articolo 7 della legge bancaria e l'articolo 3 della legge assicurativa dicono che è proibito svolgere le attività bancarie e assicurative per le società a responsabilità limitata. Inoltre, secondo l'articolo Nr 5/a del codice di Leasing, Factoring e Enti finanziari, queste società non si possono costituire come le società a responsabilità limitata. Secondo il diritto societario, a tale scopo devono essere Società Anonime.

Capitale Azionario Minimo e Quote

Il capitale azionario di una società a responsabilità limitata deve essere minimo diecimila Lire e questa cifra deve essere scritta nell'atto di associazione. Per poter aumentare il capitale azionario bisogna effettuare un processo procedurale e modificare l'atto di associazione. Questo è previsto dal CCT.

Yabancı yatırımcılı tüm kuruluşlara Türk statüsü tanınmış olup, yerli şirketlerin tüm hak ve yükümlükleri aynen geçerli kılınmıştır.

Limited şirket, bir veya daha fazla gerçek veya tüzel kişi ile kurulabilmektedir ancak, ortak sayısı üst sınırı elli olarak belirlenmiştir. Tek ortaklı limited şirkette pay devrinin sınırlanabilmesi sebebiyle ticari varlığın dağılmasına engel olunmaktadır. Limited şirketin kolay ve az masrafla kurulabilmesi, ayrıca sınırlı sorumluluk prensibine sahip olması da, bu şirket türünün ticari hayatta sıkça karşımıza çıkmasının en önemli sebebidir.

İşletme Konusu ve İzin Gerektiren Sektörler

Limited şirketin mutlaka bir ticari işletme çalıştırma mecburiyeti olmayıp, ekonomik konularda faaliyet göstermesi yeterlidir. Ancak uygulamada limited şirketlerin ticari işletmelerinin varlığı sıkça görülmektedir. Bankacılık Kanunu Madde 7, Sigortacılık Kanunu Madde 3 gereği, limited şirketler sigortacılık ve bankacılık yapamazlar. 6361 sayılı Finansal Kiralama, Faktoring ve Finansman Şirketleri Kanunu'nun 5/a maddesi gereği bu kapsamdaki şirketler de, limited şirket olarak kurulamazlar. Bu şirketler kanun gereği ancak anonim şirket olarak faaliyet gösterebilir.

Asgari Esas Sermaye ve Paylar

Limited Şirketin esas sermayesi en az onbin Türk Lirasıdır ve bu miktar şirket esas sözleşmesinde gösterilmek zorundadır. Esas sermayenin artırılabilmesi için TTK gereği özel bir usul ile işlem gerçekleştirilerek, sözleşme değişikliği yapılmalıdır. Limited şirketlerde nakdi sermayenin dışında, aynı sermaye (para dışındaki sermaye olarak konulabilecek diğer malvarlıkları) konulması da mümkündür. Aynı sermayenin limited şirket esas sermayesi olarak getirilmesi de yine TTK gereği özel usullere bağlanmıştır.

Informazioni Utili / Faydalı Bilgiler

Nelle società a responsabilità limitata, a parte del capitale in contanti, è possibile mettere il capitale in natura (altri beni a parte il denaro che si possono mettere come il capitale). Mettere il capitale in natura come il capitale azionario di una società a responsabilità limitata dipende alle certe procedure speciali. Questo fatto è previsto dal CCT.

La costituzione dell'associazione

E' necessario che l'atto di associazione sarà scritto, deve essere sottoscritto dai fondatori della società e attestato dal notaio. Nell'atto di associazione è obbligatorio che vengano scritti il titolo della società, la sede, lo scopo, il capitale sociale nominale, il numero delle quote del capitale e i loro valori nominali, i nomi e cognomi dei direttori, i loro titoli e le loro nazionalità, la forma degli annunci sociali, funzionari della società o i loro rappresentanti devono rivolgersi alla direzione del registro commerciale con una petizione e il modulo di dichiarazione compilato. L'articolo 335 di CCT dice che società verrà costituita quando la capacità dei fondatori di costituire una società a responsabilità limitata verrà dichiarata nell'atto di associazione disposto in conformità con la legge nel quale i fondatori si impegnano di versare il capitale totale e le loro firme sono attestate dal notaio. Dopo questo punto bisogna rivolgersi al registro commerciale locale dove si trova la sede della società entro trenta giorni e completare la sua registrazione. Finalmente la società acquisisce la personalità giuridica.

Se la società a responsabilità limitata verrà costituita con capitale estero, il socio straniero deve prendere un codice fiscale da un fisco in Turchia e preparare una copia del suo passaporto tradotto in Turco.

In oltre se la società a responsabilità limitata che si costituisce in Turchia verrà partecipata da una società di capitale estero, a questo punto tutti i documenti della società estera devono essere attestati in conformità con le

Ortaklığın Kuruluşu

Ortaklık sözleşmesinin yazılı şekilde yapılması, kurucular tarafından imzalanması ve noter tarafından onaylanması gerekmektedir. Ortaklık sözleşmesinde şirketin ünvanı ve merkezi, şirketin işletme konusu, esas sermayenin itibari tutarı, esas sermaye paylarının sayısı ve itibari değerleri, müdürlerin ad ve soyadları, ünvanları ve vatandaşlıkları, şirket tarafından yapılacak ilanların şekli, zorunlu olarak yer alması gereken unsurlardır. TTK. 349. maddeye göre kurucular beyanının, kurucular tarafından, dürüst bir şekilde bilgi verme ilkesine göre, doğru ve eksiksiz olarak imzalanması ve tescil sırasında sicil müdürlüğüne sunulması gerektiği açıklanmıştır. Şirket yetkilileri veya temsilcileri, sicil müdürlüğüne, dilekçe ve kuruluş bildirim formunun düzenleyerek başvuruda bulunmalıdırlar. TTK. 335. maddeye göre şirket, kurucuların kanuna uygun düzenlenmiş, sermayenin tamamını ödemeyi şartsız olarak taahhüt ettikleri ve imzaların noterce onaylandığı şirket sözleşmesinde limited şirket kurma iradeleri açıkladığı anda kurulur. Bu andan itibaren otuz gün içinde şirketin merkezinin bulunduğu yerdeki ticaret siciline başvurularak şirketin tescili gerçekleştirilir ve şirket tüzel kişilik kazanır. Limited şirket yabancı sermayeli kurulacak ise, yabancı ortağın Türkiye'de bulunan bir vergi dairesinden vergi numarası

edinmesi ve tercüme edilmiş pasaport sureti hazırlanması gerekmektedir. Ayrıca Türkiye'de kurulacak limited şirkete yabancı sermayeli şirket ortak olacak ise, bu noktada yabancı şirketin tüm resmi evraklarının Lahey devletler özel hukuku konferansı çerçevesinde hazırlanan Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesi hükümlerine göre tasdik edilmiş (apostil şerhli içeren) veya Türk Konsolosluğundan onaylı tercümeleri gerekmektedir.

Informazioni Utili / Faydalı Bilgiler

disposizioni dell'accordo internazionale il quale cancellò l'obbligazione d'attestazione degli atti ufficiali stranieri ai sensi di linee guide della Conferenza dell'Aia di Diritto Internazionale Privato (che contiene l'annotazione dell'Apostille) oppure occorre avere le loro traduzioni attestate nel consolato di Turchia.

Finalmente bisogna indicare che le società a responsabilità limitata sono soggette a pagare 20 % di IRPEG. Inoltre le azioniste straniere fisiche o giuridiche sono soggette a pagare la ritenuta uguale a 15 % degli utili distribuiti (salvo i casi eccezionali). Secondo l'articolo Nr 215 del diritto processuale fiscale nelle fatture si deve usare soltanto la Lira Turca comunque il valore in Lira Turca si può misurare con una valuta estera.

In collaborazione con Studio Legale Yesilkoy

Son olarak belirtilmesi gerekir ki, limited şirketler %20 kurumlar vergisi ödemekle mükelleflerdir. Ayrıca, yabancı geçek ve tüzel hissedarlar, istisnalar hariç, 15% oranında dağıtılan kazanç üzerinden kazanç stopaj vergisi ödemekle mükelleflerdir. Vergi Usul Kanunu'nun 215. maddesine göre faturalarda yalnız Türk Lirası kullanılabilir ancak, TL değeri, yabancı para birimine endekslenmektedir.

Yeşilköy Hukuk Bürosu işbirliği ile

Annunci / Duyurular

ÖZEL RÖNESANS YABANCI DİL KURSU

“ÖZEL RÖNESANS YABANCI DİL KURSU”, socio della nostra Camera offre l’assistenza linguistica ai nostri soci. Inoltre, per completare lo stage degli studenti turchi e dell’EU che vengono dalle università italiane concordate, si propone di fare collaborazione con i membri della nostra Camera soprattutto le aziende nei settori di ingegneria e architettura.

I soci interessati potrebbero contattare i numeri di seguito.

Responsabile: Melike Pabucçu
T: + 90 212 669 01 01
SITO WEB: www.dantedilkursu.com
E MAIL: info@dantedilkursu.com

ÖZEL RÖNESANS YABANCI DİL KURSU

Odamız üyelerinden “ÖZEL RÖNESANS YABANCI DİL KURSU” üyelerimize eğitim hizmeti vermeyi amaçlamaktadır. Bunun yanı sıra anlaşmalı oldukları İtalyan Üniversitelerinde eğitim gören Türk ve AB vatandaşı öğrencilerinin stajlarını Türkiye’de tamamlaması için İtalyan Ticaret Odası üyelerinden özellikle mühendislik ve mimarlık alanlarında faaliyet gösteren firmalarla işbirliği yapmayı hedeflemektedir.

İlgili olan üyelerimiz aşağıda yer alan iletişim bilgilerinden irtibata geçebilirler.

Yetkili: Melike Pabucçu
T: + 90 212 669 01 01
WEB SİTESİ: www.dantedilkursu.com
E MAIL: info@dantedilkursu.com

Valutazione / Deđerlendirme

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	(.....)
Buono-İyi	(.....)
Sufficiente-Yeterli	(.....)
Insufficiente-Yetersiz	(.....)
Deludente-Kötü	(.....)